

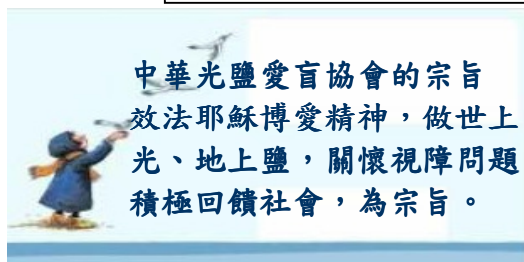
出版／中華光鹽愛盲協會中華郵政台北雜字第 1254 號執照登記為雜誌交寄
會址／台北市文山區興隆路 3 段 207 巷 6 弄 2 號 發行人：蘇清富
視障資訊辦公室／台北市中山北路一段二號 902 室電話／(02)2371-1867 傳真／(02)2371-7496
郵撥帳戶／社團法人中華光鹽愛盲協會 帳號／50069005



國內
郵資已付

台北郵局許可證
台北字第 4557 號

為節省資源如有下列情形請告知：收件人已遷移、停止刊物寄發、住址變更、重覆收到兩份以上。URL：<http://www.blind.org.tw> <無法投遞免退回>



新年快樂

光鹽邀您在 2015 年繼續愛盲

感謝大家過去一年的支持與同行，2014 年的成果正在彙整中。從眾多盲友的回饋看來，大家的努力對盲友們是很有助益的。也有更多的盲友開始投入自助助人的行列，這是更令人感到欣慰的。2015 年已經悄悄展開，我們的愛盲服務也正按部就班的推動著。感謝您的繼續關注。特此祝福大家：平安喜樂，事事如意！

視障者音樂製作交流基地

這是一個大陸盲友主動發起互助學習音樂的一個論壇網站。網址為：
<http://szzyzz.com>，下面是這個網站的歡迎詞：

歡迎訪問視障者音樂製作交流基地！我們的論壇致力於為使用讀屏軟體的視障群體（以下簡稱“讀屏族”）提供音樂製作方面的技術和資訊。如您是讀屏族，我們希望能在這裏為您提供您最需要的內

容；如您是明眼朋友，可能會對論壇中的一些用語感到無比疑惑，那是因為這些都是基於讀屏軟體下的操作術語。雖然這個論壇對於明眼人也許幫助不大，但我們卻很希望能得到您的援助，您可以以遠端協助的方式為讀屏族解決音樂製作過程中所遇到的困難…論壇板塊介紹：

目前我們論壇開設了站務辦公、經驗教程、交流和資源下載四個分區，下面請跟我來熟悉一下這些板塊究竟都有什麼內容：

1、站務辦公區：這裏面目前只有一個板塊，那就是“本站公告”。想知道我們論壇的最新動太，想和我們的論壇貼得更緊，又或者您有什麼話要對我們論壇說說等等，都可以來“本站公告”裏轉轉，說不定有新的收穫呢。

2、經驗教程區：這裏的內容比較豐富。總的來說，就是發佈一些前人已經總結過的經驗，大家讀了就立即用得上，不用再慢慢摸索的。

(1) 樂理常識：能來我們論壇的都是音樂愛好者，不過相信不是人人都學過這專業，音此很多壇友的基礎理論可能都不太扎實。但既然愛好音樂，又怎麼能不學好音樂理論呢。沒關係，無論你有沒有音樂

理論基礎，都可以在這裏找到你想讀的內容。如果還覺得不解渴的話，我們還有音樂理論方面的專家，您也可以把這方面的問題提出來，看看能不能把我們的專家們給問倒了。

(2) 打譜讀譜：這個問題對於我們讀屏族學習音樂來說，應該是最大的障礙了。通過我們的努力，我們已經找到了一些解決這個問題的方法，無論是通過傳統的點字讀譜，還是通過電腦進行讀譜和打譜，這裏都能為大家提供好學好用的內容。

(3) 編曲相關：這裏為愛好者整理了一些和編曲相關的資料，也有在這方面有豐富經驗的大蝦，相信能為大家提供一些幫助。

(4) 錄音混音：這個相信不用我多說，大家看板塊名稱就知道了，所有內容都和錄音、混音相關。

(5) 音樂軟體操作技巧：主要交流大家在音樂軟體操作方面所總結的經驗。我們都知道，很多音樂軟體對讀屏軟體不太友好，不過沒關係，聰明的壇友們還是摸出了一整套的方法，讓大家能順利地用上這些軟體。為了方便壇友之間相互交流，無論是大家發經驗貼，還是提問，最好都描述一下您所用的讀屏軟體、您的系統版本以及您所用的軟體的版本。

(6) 其他心得分享：主要是發佈一些不再上述板塊範圍內，但又與音樂相關的內容。

3、交流區：這裏為大家提供交流的機會，無論您是有問題想諮詢，或是有作品想和大家分享，都可以在這下面找到相應的板塊發貼。本板塊包括：問題求助、作品發佈、自由討論三個子板。

大家在作品發佈區發佈作品時，要注意以下幾點：

(1) 帖子標題必須注明作品名稱與作品風格。

(2) 帖子正文建議寫明製作該作品所用

到的相關音樂軟體。

(3) 帖子正文最好是有諸如作品創作思路、作品編曲思路、作品後期製作思路等相關的介紹。

(4) 如果需要提及到諸如某某音樂工作室、某某公司代理等含廣告嫌疑的名詞，請用星號或者字母 xxx 代替該名稱。

4、資源下載：在這裏，壇友們為大家搜集整理了一些適合我們讀屏族使用的音樂軟體和音樂素材等資源。

一個勇於挑戰生命極限的人

～胡海鵬 摘錄

文：楊少毅 廣西藝術學院教授、一級電影作曲

我在 2005 年下半年訪問過胡海鵬和他的鋼琴指導老師蔣振瑞教授，當年他 21 歲，正在武漢音樂學院就讀。之後我曾撰寫過一篇題為《用心靈去透視和感知世界》的評論，發表在《鋼琴藝術》2007 年第二期上。我在文中曾如此描述過：我之所以這樣做，不是出於一種獵奇，而是企圖探索其中的奧秘。

2010 年 10 月的一天，我接到海鵬給我打來了一個電話，告訴我這幾年他除了繼續在演奏鋼琴之外，還學了作曲的“四大件”課程（和聲/複調/曲式/配器），方才已經往我電子郵箱裏發了一首他近期創作的音樂會序曲《歡慶》的管弦樂隊總譜，以及他用 midi(迷迪)將此作品製作成的 mp3 文件，意思是希望能聽到我的意見。聽他這一說，我頓時感到震驚，急切地打開電腦，下載了總譜和音頻檔。當我完整地聽過了兩遍之後，一連串的疑問不禁浮現在腦子裏，尤其有兩個問題讓我日後百思不得其解：一是一個眼前一團漆黑、啥也看不見的盲人，怎麼能夠通過電腦寫出如此複雜的管弦樂隊總譜來？是有可以專供盲人使用的制譜軟體嗎？如果有，他又又是怎樣操作的？二是他如何能夠將在電腦

上通過軟體製作的樂譜再轉化成音頻的？

回顧一下，1997年13歲的胡海鵬，在香港舉行的第一屆中國作品鋼琴比賽中曾一鳴驚人，之後的十多年來，在與普通人同等標準要求的鋼琴比賽中，又屢次獲得了優異的成績，其中有2004年在香港舉行的第二屆亞洲青少年音樂比賽中榮獲中國作品組總區冠軍，有2005年5月在北京“海資曼杯”東方青少年鋼琴、鍵盤樂器大賽中，獲得青年專業組金獎及中國作品演奏獎等。

孕育著胡海鵬立志追求成為作曲家“夢”的，並非一時的幻想或心血來潮。這一點，可以從他後來寫給我的一封信中，瞭解到這些故事：他說1994年他十歲時才開始學習鋼琴的，在他學習鋼琴的第二年，便同時向匡學飛教授學習斯波索賓等人的和聲學，學到了第35章，即近關係轉調的那一章。99年轉到武漢音樂學院附中代培。進入大學以後，又在周振錫、趙德義教授課堂上複學了兩次和聲。直到04年才開始寫一些鋼琴小品，因為那時候的時間很有限。不過，這一寫便持續了五年之久，而且這段時間的創作主要是在摸索，尤其是鍛煉旋律的寫作，寫了大量的片段。

他說：“06年他買到了義大利人研製的一種能寫盲文、聽Midi轉Finale格式的音樂軟體Braille Music Editor，還有美國的盲文樂譜翻譯軟體Good feel，於是開始試著寫樂隊總譜。當時沒有老師指點，樂譜也只有從美國買到的僻斯頓書上的一些範例，幾乎是在閉門造車。

07年買到了斯特拉文斯基《春之祭》，那是我讀到的第一本完整的盲文總譜。我同時開始在網上搜索用繪譜軟體Finale和Sibelius繪製的樂譜。08年，我學會了使用Lily pond〔中文翻譯為“荷花池”〕寫譜。這個軟體是荷蘭的華裔韓文發明的。用這個軟體，可以產生PDP、PNG等圖片檔。

還把加拿大生產的插件“Dolet”（它是法國翻譯家“多雷”的名字命名的），將Finale或Sibelius繪製的樂譜翻成通用的一種格式叫Music's Music（中文的意思是“音樂擴展標記語言”），再譯成Music xml格式檔，然後把這種格式的檔上傳到系統。經過翻譯之後則成了盲人檔，可以下載到盲文電腦閱讀、列印，也可用專門的USB線接到普通電腦上顯示。總之，有了這個“荷花池”，便可以在電腦裏以文本形式寫出樂譜來了。同年，又開始接觸到了日本橫濱國立大學的厚騰（Toshiyuki Gotoh）教授所試驗開發的“網上盲文樂譜翻譯”Braille Muse。這是一個免費的項目，他是將制譜軟體Finale和Sibelius導出的Music xml〔“音樂擴展標記”〕檔，上傳到伺服器上，然後以盲文的形式返回到一個可以下載的頁面上。從此，我放棄了昂貴而又有諸多缺陷的美國軟體，不僅成了厚騰教授的測試員，而且給他的專案提出了非常多的改進建議，他都接納了。目前，這個網上盲文樂譜翻譯Braille Muse已成為超越一切同類商業軟體的工具，我也在參與為世界盲人造福的過程中造福了我自己，即用我同厚騰（Toshiyuki Gotoh）教授共同研究的Braille Muse將Finale / Sibelius製作的樂譜，再翻譯成盲譜來學習。

另一方面，厚騰又從日本“Music Sheet”（樂譜）網站，購買到了他們製作的所有Finale檔，放在項目的網頁上，讓世界盲人都能讀到總譜。這些樂譜包括貝多芬、德沃夏克、柴科夫斯基等人的部分交響曲、沃爾斯特的《行星組曲》、R·斯特勞斯的《提爾·歐倫斯皮格爾的惡作劇》、穆索爾斯基的《圖畫展覽會》等幾百項，幾乎囊括了鋼琴、室內樂、交響樂、聲樂等多種形式。

我深知我以往的困惑源於盲文總譜的短缺，我希望其他與我有相同理想的盲

人——尤其是中國盲人，不要重蹈我的覆轍。

管弦樂組曲《心之舞》第一樂章視聽
網址

[http://www.darajan2.com/douban/Haipe
ng/Dance_Of_Heart/1._Dance_no.1--Ove
rture.mp3](http://www.darajan2.com/douban/Haipe
ng/Dance_Of_Heart/1._Dance_no.1--Ove
rture.mp3)

braille muse 網址：

[http://gotoh-lab.jks.ynu.ac.jp/brail
le_music_score/en2/index.html](http://gotoh-lab.jks.ynu.ac.jp/brail
le_music_score/en2/index.html)

十年磨一曲，一簾夢不幽

傍晚的時候有兩位在聯合志工培訓時上過我的課的志工來訪。當時我正在掃描考卷，由於並不是很熟，一開始覺得找不到話題。我很快把手邊的工作結束，然後一邊找話題一邊播放我創作的歌曲給她們聽，有歌聲做媒介，談話也越來越熟絡，最後賓主盡歡而散。

音樂還真是好東西啊！蘇小姐聽了我的創作很受感動，提起她的大哥也是一位音樂的愛好者。因為朋友要做業績，向他推薦購買一部鋼琴。蘇大哥爲了友情買下這個大玩具。他不會五線譜，也沒去找老師學，就憑著感覺去聽自己喜歡的曲子，然後一個音一個音的彈出來。這樣的精神和我剛開始學編曲的情況倒有點類似，很希望能有機會與他一見。

一月十三日下午傳說中的蘇大哥終於出現了！他帶來他自己摸索了十年才彈奏完成的一簾幽夢錄音。他自嘲他是十年幽夢！叮咚的琴聲從藍芽音箱緩緩流瀉出來，好像在述說著彈琴人這十年來的艱苦與喜悅，令人聞之動容！

十年磨一曲，一簾夢不幽。他真是個天才。不懂樂譜，沒有老師，光靠聽覺和毅力，竟然也可以練出一手好鋼琴。旋律和伴奏都是自己琢磨出來的。現在還開始教起學生，真是勤於生活，樂在分享。龍哥如果還在，蘇紀五大哥將會是他最好的

老師。可惜他走的太早了啊！

恩寵不分大小，天主都要收穫

塔冷通的比喻～ 瑪竇福音第二十五章

天國又如一個要遠行的人，將自己的僕人叫來，把財產托付給他們。按照他們的才能，一個給了五個「塔冷通」，一個給了二個，一個給了一個；然後動身走了。那領了五個「塔冷通」的，立刻去用來營業，另外賺了五個。同樣，那領了兩個的，也賺了另外兩個。但是，那領了一個的，卻去掘開地，把主人的銀子藏了。過了多時，僕人的主人回來了，便與他們算賬。那領了五個「塔冷通」的上前來說：主啊！你曾交給我五個「塔冷通」，看，我賺了另外五個「塔冷通」。主人對他說：好！善良忠信的僕人，你既在少許事上忠信，我必委派你管理許多大事：進入你主人的福樂吧！那領了二個「塔冷通」的也前來說：主啊！你曾交給我兩個「塔冷通」，看！我賺了另外兩個「塔冷通」。主人對他說：好！善良忠信的僕人，你既在少許事上忠信，我必委派你管理許多大事：進入你主人的福樂吧！隨後，那領了一個「塔冷通」的也前來說：主啊！我原知道你是個刻薄的人，在你沒有下種的地方收割，在你沒有散佈的地方聚斂。因為我害怕，所以我去把你的「塔冷通」藏在地下；看！你的仍還給你。主人回答說：可惡懶惰的僕人！你既知道：我在沒有下種的地方收割，在沒有散佈的地方聚斂；那麼，你就該把我的銀子，交給錢莊裡的人，待我回來時，把我的連本帶利取回。所以，你們把這個「塔冷通」從他手中奪過來，給那有了十個「塔冷通」的，因為凡是有的，還要給他，叫他富裕；那沒有的，連他所有的，也要由他手中奪去。至於這無用的僕人，你們把他丟在外面的黑暗中，在那裡必有哀號和切齒。」

今天看了十二月的帳簿，一個個捐款

人默默的把辛苦賺來的金錢交到我們手中，讓我們能持續為盲友服務，真的很感動，我們應該更謹慎善用這些寶貴的愛心！

最近有比較多的盲友來詢問問題。有的是問書籍的問題，希望我能幫忙找書，有的是詢問防毒軟體，有的是問語音庫，真熱鬧。問手機的盲友越來越多了，由於我個人經濟上的問題還沒添購智慧型手機，只能到網路上尋找相關訊息，這些沒有經過驗證的訊息給的很心虛。雖然，我不一定都能給出答案，不過我都會盡可能的去回應他們，讓他們有個方向自行摸索。



閃耀星光慶生日
輪到你上台



文紋 02/16 八七年志工

文紋，祝福妳羊年喜洋洋，天天都開心！



翠娟 2/15 九七年志工 現任監事

翠娟姊，去年的創作分享至今仍令人念念不忘，而您的新作又已經出爐，期待您再次展藝。祝福您生日快樂！



淑美 02/25 九三年志工 現任理事長

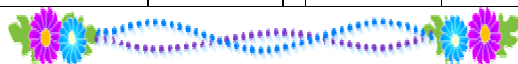
淑美姊，感謝您在光鹽困難的年初就為我們帶來了及時雨。2015年在可知的計畫中光鹽將會是一個經濟窘迫的年分，為了盲友的成長我們繼續努力，讓最小的資源發揮出最好的效用，開源節流大家一起攜手。祝福您生日快樂！



愛華 02/28 九一年志工 現任理事

二月份好像是光鹽的理監事月！這麼多位理監事都在二月過生日，二月又要召開理監事會議，到時候可就熱鬧了。于姊感謝您以光鹽為家，與我們無論風雨無論晴和我們一同愛盲。祝福您生日快樂！

收 支 明 細 表			
103.12.01-103.12.31			
科目	借方金額	科目	貸方金額
員工薪給	95,000	常年會費	1,000
加班值班費	1,500	捐款收入	240,655
勞保	5,965	委託收益	48,053
健保	4,828	利息	28,440
勞退	5,928		
租金	2,000		
郵電費	5,088		
修繕維護費	1,000		
運費	674		
管理費	20,000		
手續費	856		
其他辦公費	5,027		
勞務費	7,000		
會務推展費	289,713		
會務業務人事費	107,506		
視障資訊業務費	-243,439		
會刊(訊)編印費	2,040		
雜項購置	2,600		
本期餘絀	4,862		
合計	318,148	合計	318,148



2014.12月捐款芳名錄

- 52：徐○香
100：王○蓓、余○翰、吳○軒、吳○琪、鍾○敏
150：陳○貴
200：王○珠、古○民、朱○淑、何○足、何○萍、吳○送、吳○貞、吳○宜、吳○文、李○祐、李○姿、李○玲、

李○忠、李○美、周○瑜、林○花、
花○彩、柯○葦、唐○文、唐○津、
耿○英、張○瑤、陳○儒、陳○媛、
曾○鳳、黃○庭、黃○嬋、黃○如、
廖○玲、劉○華、劉○景、蔡○蓁、
蔡○足、蔡○麗、鄭○娟、顏○慧/
顏○婕、蘇○成、蘇○智

230：陳○鍾

300：方○光、吳○明、林○宜、張○雄、
楊○琴、劉○群、簡○恩、簡○祐

320：林○生

400：江○進、林○旖、廖○誠

500：王○琴、吳○枝、李○中、陳○宇、
陳○芬、蔡○臻、藍○芬

600：賴○欣

800：林○瑛

910：陳○慶

1,000：丁○候、朱○寧、吳○貞、沈○榮、
林○媛、侯○煌、許○齡、郭○宜、
游○薇、楊○婷、董○蓮、蔡○怡、
鍾○蘭、鍾○榕、韓○祖、顧○子

1,200：李○慧、林○霞、張○華、葉○娟、
廖○啓

1,474：蔡○芬

2,000：吳○熙、林○琴、高○芳、陳○玲、
盧○芝

2,119：富林科技行銷有限公司

2,600：于○華

3,000：江○欣、林○州、無名氏、楊○興、
詹○惠、羅○晉

5,000：李○琨

5,600：無名氏

6,000：李○緣

10,000：丁○華、陳○珍、陳○娟

19,600：無名氏

20,000：蔡○怡

30,000：蕭○鴻

50,000：黃○富

☆★感謝下列朋友捐贈發票：

廖○誠、謝○鳳、龍○民、宋○思、

服 務 報 告	
103年12月1日－103年12月31日	
類別	服務人次
有聲資訊服務	202
點字服務	55
直接服務	107
網路服務	40,201
諮詢服務	55
宣廣服務	506
總計服務	41,126

2014.12月

志工熱心公益榜

有聲製作

愛華、仕進、軍翰、子安、秀蓮、湘庭、
雅惠、慧君、翠芳、楷傑、怡光、睿琪、
筱青、如天、博程、怡心、冠宇、品希、
品璇、洪蘭、秋萍、貴一、雲珍、瑞芬、
翠娟、韻雯、百莉、中柱、其諺、詠盛、
斯翔、淑珍、淑清、慧心、鎂誼、桂梅、
英華、義焜、君佩、佳欣、永華、玉月、
煒宸、淑霞、Austin

點字處理

愛華、淑娟、曉安、紹文、雅雲、應安、
韻雯、冬薇、秋薇、文蓮、佩璇

活動支援

軍翰、應安、冠宇、詠盛、煒宸、淑霞、
淑美、韻雯、品希、其諺、貴一、博程

共計 129 人次 412.65 小時



本月出版新書目錄明細

書名	作(編)者	出版社	錄製者
活著, 就是創造自己的故事	小川洋子等	時報出版	王旭蓉
廚房裡的家教課	麥特·麥肯艾列斯特	臉譜	劉淑清
離別賦	張輝誠	印刻	謝玉月
假面飯店	東野圭吾	三采	夏怡光
奇峰異石傳(卷一)	鄭丰	奇幻基地	謝永華